



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Ra'ee, Saree fi Sa'a / Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (om) Demoze Degefa, (fr)

Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Ra'ee, Saree fi Sa'a

Chèvre, Chien et Vache



Fabian Wakholi

Marleen Visser

Demoze Degefa

Oromo / French

Level 2



Ra'ee, Saree fi sanii hiriyoota garii turn. Yeroo takko taksii dhan gara imala deeman.

...

Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.



Yeroo lafa imala isaani yeroo gahan,
konkoachisan taksi! dha kafalti! isan gafatee.
Sani kafalti! ishee gofa kafalte.

...

Quando ils atteignirent la fin de leur voyage, le
chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs.
Vache paya son tarif.



Sabaaba qarshii sirri wan hinqabneef, sareen gatii gafatamee ol kafalte.

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



Sanii garuu yeroo konkoolatan dhufu hincinqamtu, sababin isas kafalte isshe offira kafalatee wanjirtuf.

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.



Yeroo ra'een oto homaa hinkkafalin figudhaan
soktee, konkolachisaan deebi saree dhaf
kennuf ture.

...

Le chauffeur était prêt à donner Chien sa
monnaie quand Chèvre est parti sans payer du
tout.



Ra'een sagalee konkoolta irra nibaqaati.
Sababin isas kafite ishe wan hin kaffalin nana
hidhama jette yaddi.

...

Chèvre fuit le son d'une voiture. Elle a peur
qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son
tarif.



Konkolachisaan bayee aree. Kanfu sareef oto deebi issa hinkenin sokke.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans donner Chien sa monnaie.



Hardhalee tanan sababin sareen konkoolatit figduuf debii san fudhachuufi.

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui, Chien cours vers une voiture pour jeter un coup d'œil à l'intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa monnaie.